

**Русский язык в
МНОГОЯЗЫЧНОМ мире**
секция Апрельской международной научной конференции
НИУ ВШЭ

Программа конференции 2017

13 апреля

ул. Мясницкая, 11, ауд. 423.

10.00 – 11.30

Круглый стол X-09. Конкуренция языков

Вопросы для обсуждения:

- Восприятие русского языка на постсоветском пространстве и за рубежом;
- Взаимодействие русского и других языков в многоязычной среде;
- Языковое взаимодействие в современных средствах массовой коммуникации;

Модератор: М. Кронгауз

Участники: И. П. Кюльмоя (Тартуский университет), М. Низник (Тель-Авивский университет), М. Наврузбеков (Институт Истории, археологии и этнографии им. А. Дониша АН РТ, г. Душанбе), М. Перотто (Болонский университет), Е. Протасова (университет Хельсинки)

11.30 – 12.00

Кофе-брейк

12.00 – 13.30

Сессия X-10. Понятие языкового стандарта в условиях многоязычия

Председатель: М. Д. Воейкова (ИЛИ РАН)

- А. А. Кибрик (Ияз РАН), М. Б. Бергельсон (НИУ ВШЭ) – Русский как бесписьменный
 - В. Ю. Апресян (НИУ ВШЭ), А. Д. Шмелев (ИРЯ РАН, МПГУ) – Стратегии безопасности в современных СМИ: грамматикализация ЯКОБЫ как показателя эвиденциальности
 - М. Перотто (Болонский университет) – Роль субботних школ в развитии билингвизма у русскоязычных детей в Италии
-

13.30 – 15.00

Обед

15.00 – 16.30

Сессия X-11. Пограничный русский: контактные явления и факторы усвоения

Председатель: М. Перотто (Болонский университет)

- О. В. Драгой (НИУ ВШЭ) – Диагностики и предотвращение речевых расстройств у русскоязычных пациентов с патологией головного мозга
- Н. Рингблом (Стокгольмский университет) – Особенности русского языка двуязычных детей в Швеции
- А. В. Пеетерс-Подгаевская (Амстердамский университет) – Раннее языковое развитие русско-голландского ребенка: лонгитюдное исследование

16.30 – 17.00
Кофе-брейк

17.00 – 18.30

Сессия X-12. Пограничный русский: контактные явления и факторы усвоения

Председатель: Е. Протасова (Университет Хельсинки)

- М. Д. Воейкова (ИЛИ РАН) – Русский язык в Китае
- О. Н. Паликова (Тартуский университет), И. П. Кюльмоя (Тартуский университет) – Об ошибках в "эритажном" русском языке Эстонии
- А. Израэли (Американский университет) – Проблемы преподавания глаголов движения

14 апреля

ул. Мясницкая, 11, ауд. 423.

10.00 – 11.30

Сессия X-13. Компьютерные инструменты как инструмент изучения языковой интерференции

Председатель: А. Израэли (Американский университет)

- Е. В. Рахилина (НИУ ВШЭ), О. С. Еремина (НИУ ВШЭ), А. С. Выренкова (НИУ ВШЭ) – Разные «одинаковые»
- С. Славкова (Болонский университет) – Использование параллельного русско-итальянского корпуса в практике преподавания русского языка будущим

переводчикам в итальянских университетах

- О. Ю. Илясов (НИУ ВШЭ) - Русские числительные в контексте преподавания РКИ
- Е. А. Власова (НИУ ВШЭ) - Основные виды лексико-грамматических нарушений в речи носителей финского языка, изучающих русский

11.30 – 12.00
Кофе-брейк

12.00 – 13.30
Сессия X-14. Компьютерные инструменты как инструмент изучения языковой интерференции

Председатель: С. Славкова (Болонский университет)

- D. Oliveira (UFRJ) – Identificational constructions in Russian and L2 acquisition: a usage-based approach
- И.А. Арсеньева (RUDN University), Юй Линхун (Хэнаньский университет) – О некоторых ошибках в употреблении НСВ и СВ в русской речи китайскими учащимися
- Биаджини Ф. (Болонский университет) – Выражение пре-уступительного межфразового отношения на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному при помощи Русско-итальянского параллельного корпуса
- О. Культепина (НИУ ВШЭ) – Анализ ошибок в управлении глагола ИГРАТЬ в учебных текстах студентов РКИ
- М. Ю. Ольшевская (НИУ ВШЭ) – Ошибки в использовании конструкций с компонентом "только" (на материале корпуса RLC)
- Биаджини Ф. (Болонский университет) – Выражение пре-уступительного межфразового отношения на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному при помощи Русско-итальянского параллельного корпуса

13.30 – 15.00
Обед

15.00 – 16.30
Сессия X-15. Образовательные технологии как стимул развития русского языка

Председатель: Еремина О.С.

- А. Никунласси (университет Хельсинки) – Критерии оценивания и сравнения обучающих ресурсов
- А. Бергман (Берлинский университет им. Гумбольдта), Н. Ермакова (Берлинский университет им. Гумбольдта) – Изложение: требования жанра и компетенции студентов в процессе изучения русского языка
- Ю. Канэко (Университет иностранных языков г. Кобэ) – Преобразование типов предикатов при переводе художественного текста (на материале русского и японского языков)

16.30 – 17.00
Кофе-брейк

17.00 – 18.30

Сессия X-16. Современное состояние вариантов русского языка за рубежом

Председатель: А. Бергман (Берлинский университет им. Гумбольдта)

- Х. Виимаранта (Хельсинкский университет), Е. Протасова (Хельсинкский университет), М. Хокканен (Хельсинкский университет) – Особое положение русского языка в Финляндии
- М. Тагаев (КРСУ) – Русский язык как компонент языкового сознания киргизов
- М. Yelenevskaya (Technion – Israel Institute of Technology) - Linguistic landscape in a multilingual state: From code mixing to a regional version of the Russian language in Israel

15 апреля

ул. Старая Басманная, 21/4, стр. 1

10.00 – 13.30

Круглый стол. Развитие Учебного корпуса русского языка: текущие задачи и перспективы. Дискуссия.

Закрытие конференции.